



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

STEEL LADDER

MSW-AT3PLUS

MSW-AT4PLUS

Deutsch	3
English	7
Polski	10
Česky	13
Français	16
Italiano	20
Español	23

PRODUKTNAME	TRITTLER
PRODUCT NAME	STEEL LADDER 3 STEPS STEEL LADDER 4 STEPS
NAZWA PRODUKTU	DRABINA
NÁZEV VÝROBKU	HLINÍKOVÉ SCHŮDKY
NOM DU PRODUIT	ESCABEAU
NOME DEL PRODOTTO	SCALA
NOMBRE DEL PRODUCTO	ESCALERA
MODELL	MSW-AT3PLUS MSW-AT4PLUS
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produktname	Aluminium Baugerüst	
Modell	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Arbeitshöhe nach Aufstellen in Form des Buchstaben „A“ [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Rozstaw [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Anzahl der Stufen	3,0	4,0
Abstand zwischen den Sprossen [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Abmessungen der Sprosse [mm]	300x200	
Maximale Belastung [kg]	150,0	
Gewicht [kg]	5,58	7,60

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen)
	Kopfschutz benutzen
	Achtung! Abrutschgefahr von der Leiter.
	Die maximale Belastung beträgt 150 kg.
	Maximale Anzahl von Personen, die sich gleichzeitig an der Leiter befinden dürfen = 1.

	Die Stehleiter muss in die richtige Position aufgestellt werden, wobei die Leiter vollständig geöffnet und verriegelt sein muss (wenn sie mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet ist).
	Das Hinauslehnen beim Stehen auf der Leiter ist verboten.
	Von der Leiter auf einer höheren Ebene nicht absteigen.
	Die Leiter und die Leiter mit der Plattform nicht auf einem ungleichmäßigen, instabilen Boden aufstellen.
	Die Leiter ist nicht zum professionellen Gebrauch ausgelegt.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf das ALUMINIUM BAUGERÜST.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Bei Zweifel, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Wenn es möglich ist, die Türen (außer der Brandschutztür) und Fenster im Arbeitsbereich absichern.
- Keine Ausgänge, Eingänge und Türen mit der Leiter absperren.
- Beim Aufstellen der Leiter muss das Risiko berücksichtigt werden, z.B. seitens der Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Die Änderung des Aufstellens der Leiter ist nur zugelassen, wenn der Benutzer sich am Boden befindet. Das Aufstellen der Leiter von der Höhe herab durch Greifen ihres oberen Rahmens ist verboten.
- h) Es sollen alle elektrischen Gefahren im Arbeitsbereich, z.B. Freileitungen und andere elektrische Geräte, erkannt werden.
- i) Der Aufenthalt auf der Leiter darf nicht zu lange sein, es sollen regelmäßige Pausen bei der Arbeit (Müdigkeit stellt eine Gefahr dar) eingeplant werden.
- j) Das Tragen nicht entsprechender Schuhe bei der Arbeit an der Leiter ist verboten.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- b) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- c) Die an der Leiter hinaufzubringende Last soll leicht und einfach in ihrer Handhabung sein.

- d) Die Leiter nicht während starken Windes oder ungünstiger Wetterbedingungen verwenden.
- e) Die maximale Belastung der Leiter darf nicht überschritten werden.
- f) Während des Gebrauchs nicht unter der Leiter stehen oder unter sie hindurch gehen.
- g) Während der Arbeit an der Leiter soll sich der Benutzer zwischen den Riegeln befinden und mit beiden Füßen auf einer Sprosse stehen. Das Hinauslehnen von der Leiter ist verboten.
- h) Während der Arbeit an der Leiter dürfen keine Gefahr bildenden Werkzeuge verwendet werden.
- i) Es darf keine Kombination von Leitern verwendet werden, um die Höhe zu vergrößern.
- j) Leitern dienen nur zum leichten oder vorübergehenden Arbeiten.
- k) Bei der Arbeit mit Elektrogeräten sollen Leitern verwendet werden, die keinen elektrischen Strom leiten.
- l) Kinder dürfen nicht an oder auf der Leiter spielen.
- m) Beim Hinauf- und Hinabgehen die Leiter festhalten.
- n) Übermäßige Seitenbelastung vermeiden, z.B. beim Bohren von Löchern in Ziegelsteinen oder in Beton.
- o) Werkzeuge, die bei der Arbeit an der Leiter verwendet werden, müssen leicht und handlich sein.
- p) Bei der Arbeit an der Leiter muss man sich festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen verwenden, soweit das möglich ist.
- q) Wenn die Leiter auf einem Wagen oder Lastkraftwagen transportiert wird, muss sichergestellt werden, dass sie richtig aufgestellt ist, um ihre Beschädigung zu vermeiden.
- r) Vor dem ersten Gebrauch prüfen, ob die Leiter nicht beschädigt ist und die Funktion jedes der Elemente untersuchen.
- s) Es soll sichergestellt werden, dass die Leiter für das gegebene Ziel bestimmt ist.
- t) Es soll jegliche Verschmutzung von der Leiter entfernt werden, z.B. frische Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.
- u) Vor dem Gebrauch der Leiter am Arbeitsplatz soll das Risiko gemäß den örtlich geltenden Vorschriften bewertet werden.
- v) Die Leiter muss auf allen Füßen stehen, nicht auf Sprossen oder Stufen.
- w) Die Leiter darf nicht auf rutschigem Boden (beispielsweise Eis, glänzende Fläche oder feste, stark verschmutzte Fläche) aufgestellt werden, soweit keine entsprechenden Maßnahmen zur Vermeidung der Rutschgefahr der Leiter oder zur Reinigung verschmutzter Flächen vorgenommen wurden.
- x) Die Fläche, auf die die Leiter aufgestellt wird, muss eben und gleichmäßig sein.
- y) Die Leiter soll in der entsprechenden Position, vollständig geöffnet und verriegelt, aufgestellt werden.
- z) Das Ansteigen und Absteigen der Leiter mit dem Rücken in Richtung der Leitersprossen ist verboten.
- aa) Die Leiter darf nicht als eine Bühne verwendet werden.
- bb) Die Länge der Leiter sollte auf die Art der Arbeit abgestimmt werden.
- cc) Es ist verboten, von der Leiter wegzusteigen, um ohne zusätzlichen Schutz an eine andere Stelle in der Höhe zu gelangen, wie z.B. ein Seilsystem oder spezielle Stabilisatoren.

- dd) Vor jedem Einsatz eine Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung durchführen.
- ee) Die Benutzung einer beschädigten Leiter ist verboten.
- ff) Vor Benutzung ist die Ausrastsicherung auf Funktion zu prüfen.
- gg) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

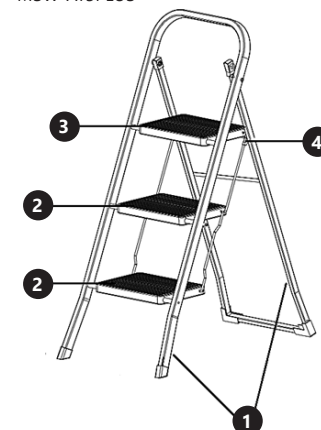
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für den kurzzeitigen Aufstieg in geringe Höhen bei leichter Arbeit ausgelegt.

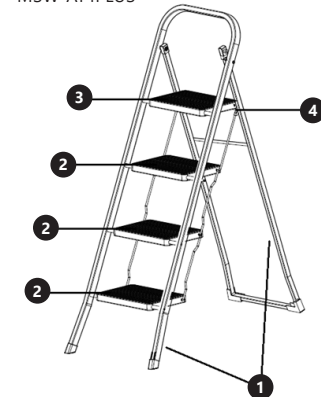
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

MSW-AT3PLUS



MSW-AT4PLUS



1. Holme
2. Sprosse
3. Plattform
4. Sperre

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB/ ARBEIT MIT DEM GERÄT

Aufstellen der Leiter:

- Die Holme aufklappen bis die Plattform einrastet.
- Die Leiter positionieren.
- Die Leiter ist einsatzbereit.

Vor dem Gebrauch:

- prüfen, ob Riegel/Füße nicht aufgebogen, gebogen, gedreht, eingewölbt, gerissen, korrodiert oder verdorben sind,
- prüfen, ob die Riegel/Füße rund um die Befestigungspunkte mit anderen Elementen in einem guten Zustand sind.
- prüfen, ob keine Befestigungselemente (standardmäßig Nieten, Schrauben oder Gewinden) fehlen oder locker und korrodiert sind,
- prüfen, ob keine Sprossen/Stufen fehlen; prüfen, ob Sprossen/Stufen nicht locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind,
- prüfen, ob die Scharniere zwischen dem vorderen und hinteren Teil nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind,
- sicherstellen, dass die Verriegelung in horizontaler Position eingerastet bleibt, die hinteren Griffe und Winkel nicht verloren, gebogen, locker, korrodiert oder beschädigt sind,
- prüfen, ob keine Sprossenhaken fehlen oder ob sie nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind; prüfen, ob sie sich richtig mit den Sprossen verbinden,
- sicherstellen, ob keine Steuerbremsen fehlen oder ob sie nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind; prüfen, ob sie sich richtig mit dem Riegel verbinden,
- sicherstellen, ob keine Füße/Auflagen an Leiterendungen fehlen oder ob sie nicht locker, übermäßig gebraucht, korrodiert oder beschädigt sind,
- sicherstellen, dass die gesamte Leiter frei von Verschmutzungen ist (z.B. Schmutz, Schlamm, Öl oder Fett),
- prüfen, ob die Riegelsperren (wenn sie vorhanden sind) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ob sie richtig funktionieren,
- prüfen, ob die Plattform (wenn sie vorhanden ist) keine fehlenden Teile oder Befestigungen hat und ob sie nicht beschädigt oder korrodiert ist.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- e) Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur durch qualifiziertes Personal gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers durchgeführt werden.

Lagerung der Leiter:

- in einer Position aufbewahren, die den geraden und ebenen Aufbau ermöglicht
- an einem Ort, wo sie nicht von Fahrzeugen, schweren Gegenständen oder Schmutz beschädigt werden kann,
- an einem Ort, wo sie keine Stolpergefahr darstellt und wo sie nicht stört,
- auf eine sichere Art und Weise, damit sie nicht für Straftaten verwendet wird,
- mit einer Sicherung, die ihr Besteigen verhindert.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Aluminium scaffolding	
Model	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Working height when unfolded to the A-shape [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Rozstaw [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Number of steps	3,0	4,0
Spacing between rungs [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Dimensions of the rung [mm]	300x200	
Maximum load [kg]	150,0	
Weight [kg]	5,58	7,60

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	Read instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Wear head protection.
	Caution! The is a risk of falling off the ladder.
	Maximum load admissible is 150 kg.
	Maximum number of people on the ladder at the same time = 1.
	The foldable ladder should be placed in a correct position, fully unfolded and locked (if it features the security measure indicated).

	It is forbidden to lean while standing on the ladder.
	Do not walk off the ladder from a higher level.
	It is forbidden to place the ladder on an unstable, slippery or soiled ground.
	The ladder is not intended for professional use.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean ALUMINIUM SCAFFOLDING.

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- In case of doubt whether the product operates correctly or finding damage please contact the service centre of the manufacturer.
- Only the service centre of the manufacturer can make repairs of the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- If possible, secure the doors (other than emergency fire exits) and windows within the work area.
- Do not obstruct exits, entrances and doors with the ladder.
- When placing the ladder it is necessary to consider the risk of collision, e.g. on part of the passers-by, vehicles or doors.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.

- c) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend).
- f) The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- g) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- h) The placement of the ladder can be changed only when its user is standing at its base. It is forbidden to change the ladder position when standing at height by holding it by the upper part of its frame.
- i) It is necessary to check for any electrical hazards within the work area, such as aerial power lines or other electric devices.
- j) It is not recommended to remain on the ladder for extended periods - regular breaks should be taken at work (tiredness contributes to hazard).
- k) It is forbidden to wear inappropriate footwear while working on the ladder.

2.3. SAFE DEVICE USE

- a) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- b) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
- c) The load carried when walking onto the ladder should be light and easy to handle.
- d) The ladder should not be used during strong wind and other unfavourable weather conditions.
- e) It is forbidden to exceed the maximum load capacity of the ladder.
- f) It is advised against standing under or passing under the ladder while it is used.
- g) When working on the ladder, the user should be located between the side members and stand with both feet on one rung. It is forbidden to lean while standing on the ladder.
- h) When working on the ladder, one should not use any tools that may constitute hazard.
- i) A combination of multiple ladders should not be used in order to increase height.
- j) The ladders are intended for performance of light and short-term works only.
- k) When working on electric devices, only ladders that do not conduct electricity should be used.
- l) It is forbidden for children to play on the ladder.
- m) It is necessary to hold the ladder tight while walking onto it and off it.
- n) It is necessary to avoid excess side load, e.g. when drilling holes in bricks or concrete.

- o) The tools used while working on the ladder have to be light and convenient to use.
- p) When working on the ladder it is necessary to hold it or, if possible, apply other safety measures.
- q) If the ladder is transported on a cart or in a truck, it is necessary to make sure whether it is placed properly in order to prevent damage to it.
- r) Prior to the first use it is necessary to check whether the ladder is undamaged and evaluate the functioning of each of its elements.
- s) It is necessary to make sure that the ladder is appropriate for the use intended.
- t) It is necessary to remove any soiling from the ladder, e.g. fresh paint, mud, oil or snow.
- u) Prior to using the ladder at the work area it is necessary to perform a risk assessment compliant with regulations valid at the user's country.
- v) The ladder has to stand on all its feet, not on rungs or steps.
- w) It is forbidden to place the ladder on a slippery ground (such as ice, shiny surfaces or hard and very soiled surfaces) unless appropriate measures are applied in order to prevent the ladder from slipping or to clean the soiled surfaces sufficiently.
- x) The surface on which the ladder is placed has to be horizontal and even.
- y) The ladder should be placed in a correct position, fully unfolded and locked.
- z) It is forbidden to walk onto and off the ladder with one's back to the ladder rungs.
- aa) It is forbidden to use the ladder as a catwalk.
- bb) The length of the ladder should be adjusted to the work performed.
- cc) It is forbidden to walk off the ladder in order to reach another location at height while not being equipped with additional safety measures, such as a system of ropes or special stabilising devices.
- dd) Prior to every use of the ladder it is necessary to inspect it visually for damage and check whether it is fit for safe use.
- ee) It is forbidden to use the ladder when damaged.
- ff) Prior to using the ladder it is necessary to make sure that the devices protecting against unfolding are locked.
- gg) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.



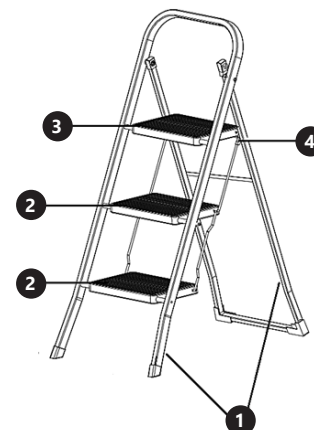
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

3. USE GUIDELINES

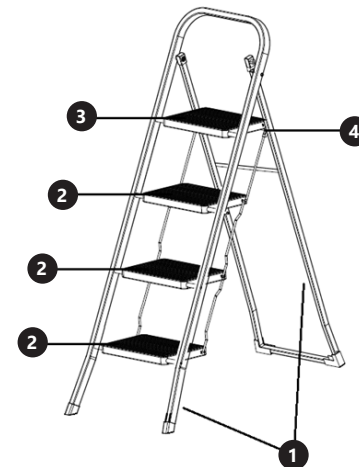
The device is intended for entering minor heights for a brief period while performing light works.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION MSW-AT3PLUS



MSW-AT4PLUS



- 1. Side members
- 2. Rung
- 3. Platform
- 4. Lock

3.2. PREPARING FOR USE/ DEVICE USE

Ladder deployment:

- Spread the side members until the platform rests against the lock.
- Place the ladder.
- The ladder is ready to be used.

Prior to using the ladder:

- check whether the side members / feet are not deflected, bent, twisted, dented, cracked, corroded or decayed,
- check whether the side members / feet are in good condition around the points of fixation to other elements
- check whether the fixing elements (standard rivets, bolts or nuts) are not missing, loose or corroded
- check whether no rungs / steps are missing and whether they are not loose, excessively worn, corroded or damaged,
- check whether the hinges between the front and rear part are not damaged, loose or corroded,
- make sure that the lock remains horizontal and that the rear railings and corners are not missing, bent, loose, corroded or damaged,
- check whether no rung hooks are missing, damaged, loose or corroded and whether they couple properly on the rungs,
- make sure that the control brakes are not missing, damaged, loose or corroded and that they couple properly on the side member,
- make sure that the legs / ladder end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged,
- make sure that the whole ladder is free from any soiling (e.g. dirt, mud, oil or lubricant)
- check whether the locking clamps (if included) are undamaged, free of corrosion and functioning properly,
- check whether the platform (if included) has no parts or fastenings missing and whether it is undamaged and free of corrosion.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Regular inspections of the device must be carried out in terms of its technical efficiency and any damages
- e) Any repairs and maintenance can be carried out by well-qualified personnel only and in compliance with the manufacturer's instructions.

The ladder should be stored:

- in a position that allows maintaining its straight and even structure,
- at a place where it cannot be damaged by vehicles, heavy items or contamination,
- at a place where it does not cause any hazard of tripping over and is not a hindrance,
- securely, so that it is not used for any criminal purposes,
- in such a manner that it is secured against being climbed on.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Aluminiowa drabina schodkowa	
Model	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Wysokość robocza przy rozłożeniu w kształcie litery „A” [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Rozstaw [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Liczba stopni	3,0	4,0
Przestrzeń między szczeblami [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Wymiary szczebla [mm]	300x200	
Maksymalne obciążenie [kg]	150,0	
Cieężar [kg]	5,58	7,60

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosuj ochronę głowy.
	Uwaga! Istnieje ryzyko upadku z drabiny.
	Maksymalne obciążenie wynosi 150kg.
	Maksymalna liczba osób znajdująca się na drabinie jednocześnie = 1.
	Drabina w pozycji rozstawnej „A” powinna być ustawiona z całkowitym otwarciem i zaryglowaniem (jeśli posiada wskazane zabezpieczenie).

	Zabrania się wychylania stojąc na drabinie.
	Nie schodzić z drabiny stojąc na wysokości bez jej uprzedniego zabezpieczenia.
	Nie stawiać drabiny oraz drabiny z platformą na nierównym, niestabilnym podłożu.
	Drabina nie jest przeznaczona do profesjonalnego użytkowania.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Aluminiowa drabina schodkowa.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Jeśli to możliwe, zabezpieczyć drzwi (poza wyjściami przeciwpożarowymi) oraz okna w obszarze pracy.
- Nie należy zastawiać drabiną zejść, wejść i drzwi.
- Ustawiając drabinę należy uwzględnić ryzyko kolizji, np. ze strony przechodniów, pojazdów lub drzwi.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli
- Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Zmianę ustawienia drabiny można dokonywać tylko i wyłącznie, kiedy użytkownik znajduje się u jej podstawy. Zabrania się ustawiania drabiny znajdując się na wysokości i chwytając ją za górną część ramy.
- Należy rozpoznać wszystkie zagrożenia elektryczne w obszarze pracy, takie jak linie napowietrzne lub inne urządzenia elektryczne.
- Nie należy przebywać zbyt długo na drabinie, należy robić regularnie przerwy w pracy (zmęczenie stanowi zagrożenie).
- Zabrania się noszenia nieodpowiedniego obuwia podczas pracy na drabinie.
- Podczas prac przy urządzeniach elektrycznych należy używać drabin nieprzewodzących prądu elektrycznego.
- Zabrania się zabawy dzieci na drabinie.
- Należy mocno trzymać się podczas wchodzenia i schodzenia z drabiny.
- Należy unikać nadmiernego obciążenia bocznego, np. przy wierceniu otworów w ceglach lub betonie.
- Narzędzia używane podczas pracy na drabinie muszą być lekkie i wygodne w użyciu.
- Podczas prac na drabinie należy się trzymać, lub jeśli to możliwe, stosować inne środki bezpieczeństwa.
- W przypadku przewożenia drabiny na wózku lub ciężarówce należy upewnić się, czy jest ona prawidłowo ustawiona, aby zapobiec jej uszkodzeniu.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy drabina nie jest uszkodzona, oraz ocenić działanie każdego z jej elementów.
- Należy upewnić się, że drabina jest odpowiednia do określonego zastosowania.
- Należy usuwać z drabiny każde zabrudzenie takie jak świeża farba, błoto, olej czy śnieg.
- Przed użytkowaniem drabiny w miejscu pracy należy dokonać oceny ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w państwie użytkownika.
- Drabina musi opierać się na wszystkich nogach, nie na szczeblach czy stopniach.
- Nie wolno ustawiać drabiny na śliskim podłożu (takim jak lód, powierzchnie błyszczące lub podłoża twarde i bardzo zabrudzone), o ile nie podejmie się stosownych środków zapobiegających poślizgnięciu drabiny lub zapewniających wystarczające oczyszczenie zabrudzonych powierzchni.
- Powierzchnia, na której stawiana jest drabina musi być pozioma i równa.
- Drabina powinna być postawiona we właściwej pozycji, z całkowitym otwarciem i zaryglowaniem.
- Zabrania się wchodzenia i schodzenia z drabiny w pozycji plecami do szczebli drabiny.
- Nie używać drabiny jako pomostu.
- Drabina powinna mieć długość dostosowaną do rodzaju wykonywanej pracy.
- Zabrania się schodzenia z drabiny, by dostać się w inne miejsce na wysokości bez dodatkowego zabezpieczenia, takiego jak system lin lub specjalne urządzenia stabilizacyjne.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy drabina nie jest uszkodzona, oraz ocenić działanie każdego z jej elementów.
- Każdorazowo przed użyciem sprawdzić wzrokowo czy drabina nie jest uszkodzona i nadaje się do bezpiecznego użycia.
- Zabrania się używania uszkodzonej drabiny.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

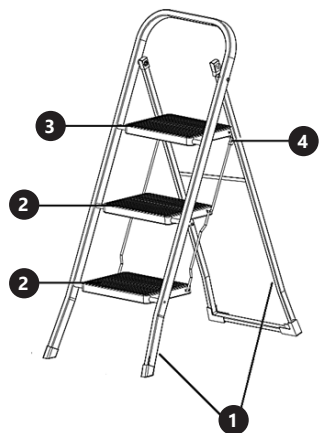
3. ZASADY UŽYTKOWANIA

Urządzenie służy do krótkotrwałego wchodzenia na niewielkie wysokości przy pracy lekkiej.

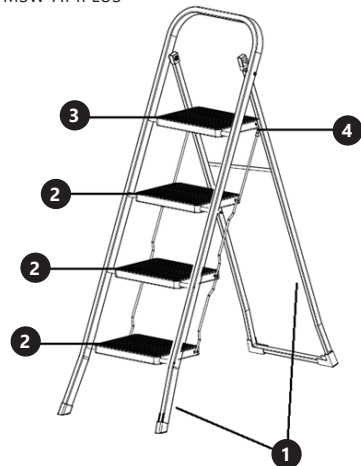
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

MSW-AT3PLUS



MSW-AT4PLUS



1. Podłuznice
2. Szczebel
3. Podest
4. Blokada

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY/
PRACA Z URZĄDZENIEM

Rozkładanie drabiny:

- Rozstawić podłuznice aż do momentu oparcia podestu o blokadę.
- Ustawić drabinę.
- Drabina jest gotowa do użycia.

Przed użyciem drabiny:

- sprawdzić, czy podłuznice/ nogi nie są wygięte, zgięte, skręcone, wgniecione, popękane, skorodowane lub zgniłe,
- sprawdzić, czy podłuznice/ nogi wokół punktów mocowania z innymi elementami są w dobrym stanie
- sprawdzić, czy elementy mocujące (zwykle nity, śruby lub wkręty) nie są nieobecne, luźne ani skorodowane
- sprawdzić czy nie brakuje szczelbi / stopni, czy nie są luźne, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone,
- sprawdzić, czy zawiasy między przednią a tylną częścią nie są uszkodzone, luźne ani skorodowane, upewnić się, że blokada pozostaje pozioma, tylne poręcze i narożniki nie są zgubione, zgięte, luźne, skorodowane lub uszkodzone,
- sprawdzić, czy nie brakuje haków szczebelkowych lub czy nie są uszkodzone, luźne lub skorodowane i prawidłowo sprzęgają się na szczelbach,
- upewnij się, że hamulce sterujące nie są brakujące, uszkodzone, luźne lub skorodowane i sprzęgają się prawidłowo na podłuznicy,
- upewnij się, że nie brakuje nóg/ nakładek na końce drabiny, czy nie są luźne, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone,
- upewnij się, że cała drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brud, błoto, olej lub smar)
- sprawdzić, czy zatrzaski blokujące (jeśli są na wyposażeniu) nie są uszkodzone lub skorodowane i działają prawidłowo,
- sprawdzić, czy platforma (jeśli jest na wyposażeniu) nie ma brakujących części lub zamocowań i nie jest uszkodzona ani skorodowana.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Naprawy i konserwacje może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcją producenta.

Drabina musi być przechowywana:

- w pozycji takiej która pozwoli zachować wyprostowaną i równą budowę,
- w miejscu gdzie nie mogą jej uszkodzić pojazdy, ciężkie przedmioty ani zanieczyszczenia,
- w miejscu gdzie nie będzie stwarzać niebezpieczeństwa potknięcia i nie będzie zawadzać,
- bezpiecznie tak aby nie została użyta w celach kryminalnych,
- tak aby była zabezpieczona przed wspinaniem się na nią.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Hliníkové lešení	
Model	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Pracovní výška při rozložení jako štafle [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Rozstaw [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Počet stupňů	3,0	4,0
Rozestup mezi příčlemi [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Rozměry příčky [mm]	300x200	
Maximální zatížení [kg]	150,0	
Hmotnost [kg]	5,58	7,60

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím se seznámte s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	Používejte ochranu hlavy
	Upozornění! Existuje riziko pádu z žebříku.
	Maximální zatížení je 150 kg.
	Maximální počet osob na žebříku dohromady = 1.
	Rozkládací žebřík musí být postaven do patřičné polohy, s úplným otevřením a zajištěním (pokud má pojistku).
	Při stání na žebříku je zakázáno se vyklánět do stran.
	Nesestupovat z žebříku na vyšší úrovni.
	Nestavějte žebříky nebo lešení na nerovnou a nestabilní plochu.



K použití pouze ve vnitřních prostorech (Týká se pouze modelu MSW-AK3)



Výrobek není určený k profesionálnímu použití.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na HLINÍKOVÉ LEŠENÍ.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- d) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolené osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- e) Je-li to možné, zabezpečte v pracovním prostoru dveře (kromě protipožárních úniků) a okna.
- f) Je zakázáno blokovat výrobkem místa pro sestup, vchody a dveře.
- g) Při stavění žebříku musíte zohlednit riziko kolize způsobené například chodci, vozidly nebo dveřmi.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolené osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- b) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem. Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů.

- f) Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- g) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- h) Změnu pozice výrobku lze provádět pouze a výhradně tehdy, pokud uživatel stojí u jeho základny. Je zakázáno měnit pozici výrobku, pokud na něm uživatel stojí a drží ho za horní část.
- i) V pracovním prostoru musíte identifikovat všechna potenciální elektrická rizika, např. nadzemní vedení nebo jiná elektrická zařízení.
- j) Na lešení nesmíte pobývat příliš dlouho, musíte si dělat pravidelné přestávky v práci (únava představuje rizikový faktor).
- k) Při práci na lešení je zakázáno nosit nevhodnou obuv

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení udržíte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- b) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- c) Náklad, který budete vynášet po žebříku, musí být lehký a musí se s ním dít snadno manipulovat.
- d) Nepoužívejte žebřík během silného větru nebo za jiného nepříznivého počasí.
- e) Je zakázáno překračovat maximální zatížení žebříku.
- f) Je zakázáno stát pod žebříkem nebo pod ním procházet, pokud se na něm pracuje.
- g) Během práce na žebříku se musí uživatel nacházet mezi štěřinami a stát oběma chodidly na jedné příčli. Je zakázáno vyklánět se na žebříku.
- h) Během práce na žebříku nesmíte používat nářadí, které může představovat nebezpečí.
- i) Pro dosažení velké výšky je zakázáno kombinovat několik žebříků dohromady.
- j) Výrobek slouží pouze k provádění lehkých a krátkodobých prací.
- k) Během prací s elektrickými zařízeními musíte používat lešení, které nevede elektrický proud. Je zakázáno, aby si na lešení hrály děti.
- m) Během vystupování na žebřík a scházení z něj se musíte pevně držet.
- n) Vyhnete se nadměrnému bočnímu zatížení, např. při vrtání otvorů do cihel nebo betonu.
- o) Nářadí, které používáte během práce na lešení, musí být lehké a snadno ovladatelné.
- p) Během práce na lešení se držte, nebo je-li to možné, používejte jiné bezpečnostní prostředky.
- q) Při přepravě výrobku na vozíku nebo nákladním autě se musíte ujistit, že je správně uloženo, abyste předešli jeho poškození.
- r) Před prvním použitím musíte zjistit, zda lešení není poškozeno, a posoudit fungování každého jeho prvku.
- s) Musíte se ujistit, zda je lešení vhodné k účelu, ke kterému ho hodláte použít.
- t) Odstraňte z lešení všechny nečistoty, například čerstvou barvu, bláto, olej nebo sněh.

- u) Před použitím lešení na pracovišti musíte posoudit riziko podle místních předpisů.
- v) Lešení musí stát na všech nohách, nikoliv na příčlích nebo stupních.
- w) Je zakázáno stavět lešení na kluzkém povrchu (například led, leštěný povrch nebo tvrdý a velmi znečištěný podklad), jestliže nezajistíte příslušná preventivní opatření, která zabraňují posunutí lešení, nebo náležitě vyčištění znečištěných ploch.
- x) Plocha, na které stavíte lešení, musí být rovná.
- y) Výrobek musí být postaven v náležité pozici, zcela roztažený do stran a zajištěn.
- z) Je zakázáno vstupovat na žebřík nebo z něj sestupovat v pozici zády k žebříku.
- aa) Je zakázáno používat výrobek jako lávku.
- bb) Žebřík by měl mít délku uzpůsobenou druhu prováděné práce.
- cc) Je zakázáno sestupovat z žebříku za účelem práce v jiném místě ve výšce bez dodatečného zajištění, jako systém lan nebo speciální stabilizační zařízení.
- dd) Pokaždé před použitím vizuálně zkontrolujte, zda není žebřík poškozený a je vhodný k bezpečnému použití.
- ee) Je zakázáno používat poškozený žebřík.
- ff) Před použitím je nutné zkontrolovat, že zařízení chráníci proti otevření jsou zablokována.
- gg) Nezasahujte do zařízení, abyste změnili jeho parametry nebo konstrukci.



POZNÁMKA! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

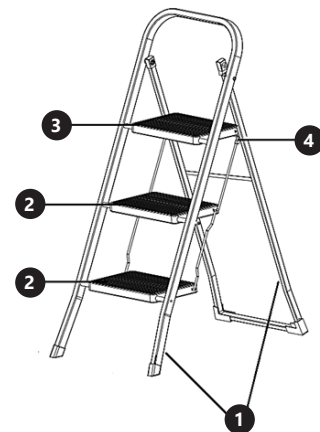
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení slouží ke krátkodobému vstupu do malých výšek, při lehké práci.

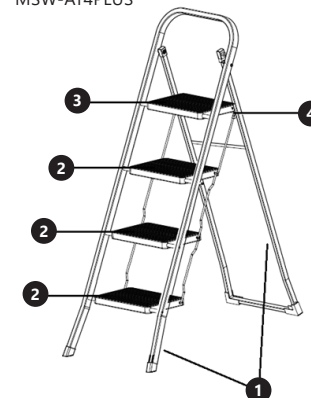
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

MSW-AT3PLUS



MSW-AT4PLUS



1. Podélné profily
2. Příčky
3. Plošina
4. Blokace

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI/ PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Rozkládání žebříku:

- Rozložit podélné profily, dokud se plošina neopře o blokaci.
- Postavit žebřík.
- Žebřík je připraven k použití.

Před použitím lešení:

- zkontrolujte, zda štěřiny nejsou ohnuté ven nebo dovnitř, zkroucené, zdeformované, popraskané, zkorodované nebo prohnulé,
- zkontrolujte, zda jsou štěřiny / nohy v místech montáže s jinými součástmi v dobrém stavu;
- zkontrolujte, zda nechybějí spojovací prvky (běžné nýty, šrouby nebo vruty) nebo zda nejsou uvolněné nebo zkorodované;
- zkontrolujte, zda nechybějí příčle a zda nejsou uvolněné, nadměrně opotřebené, zkorodované nebo poškozené,
- zkontrolujte, zda závěsy mezi přední a zadní částí nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované;
- ujistěte se, že je zámek ve vodorovné poloze a že zadní rukojeti a rohy nejsou ztracené, ohnuté, uvolněné, zkorodované nebo poškozené;
- zkontrolujte, zda nechybějí příčlové háky, zda nejsou poškozené, uvolněné, zkorodované a zda se řádně zachytávají na příčlích;
- ujistěte se, že nechybějí ovládací brzdy, nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované a že se řádně zapojují na štěřinách;
- ujistěte se, že nechybějí nožky / nástavce na konce lešení a že nejsou uvolněné, nadměrně opotřebené, zkorodované nebo poškozené;

- ujistěte se, že celé lešení je zbaveno nečistot (např. bláto, olej nebo maziva);
- zkontrolujte, zda pojistné zástrčky (pokud jsou součástí vybavení) nejsou poškozené nebo zkorodované a zda fungují správně,
- zkontrolujte, zda na plošině (jestliže je součástí vybavení) nechybějí součásti nebo upevňovací prvky a zda není poškozená nebo zkorodovaná.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Provádějte pravidelné prohlídky zařízení, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- e) Opravy a údržbu může provádět pouze kvalifikovaný personál v souladu s návodem výrobce.

Výrobek musíte skladovat:

- v takové pozici, která vám umožní zachovat jeho rovnou konstrukci,
- na místě, kde ho nelze poškodit vozidly, těžkými předměty nebo nečistotami;
- na místě, kde nebude představovat nebezpečí zakopnutí a nebude překážet,
- bezpečně tak, aby nemohl být použit ke kriminální činnosti,
- tak, aby byl zabezpečený proti neoprávněnému použití.

MANUEL D'UTILISATION

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Échafaudage en aluminium	
Modèle	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Hauteur de travail en forme de « A » [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Rozstaw [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Nombre de marches	3,0	4,0
Distance entre les barreaux [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Dimensions de l'échelon [mm]	300x200	
Charge maximale [kg]	150,0	
Poids [kg]	5,58	7,60

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE ! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux)
	Portez un équipement de protection de la tête
	Attention ! Risque de glissement et de chute de l'échabateau.
	La charge maximale admissible est de 150 kg.
	Nombre maximal de personnes autorisées à se trouver sur l'échabateau au même moment = 1.
	Positionnez l'échabateau correctement : il doit être entièrement ouvert et verrouillé (s'il possède un dispositif de sécurité).

	Il est défendu de se pencher vers le côté de l'échabateau.
	Ne quittez pas l'échabateau pour accéder à un point plus élevé.
	Ne posez pas l'échabateau, avec ou sans plateforme, sur une surface inégale ou instable.
	L'échabateau n'est pas conçu pour un usage professionnel.



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre produit peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à L'ÉCHAFAUDAGE EN ALUMINIUM.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de le réparer par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil.
- Lorsque possible, fermez et verrouillez les portes et les fenêtres sur les lieux de travail (sauf les portes coupe-feu).
- Veillez à ce que l'échabateau ne bloque ni sortie, ni entrée, ni porte.
- Lors du positionnement de l'échabateau, prenez tous les risques en considération, p. ex. ceux liés aux piétons, aux véhicules et aux portes.



REMARQUE ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Ne modifiez jamais le positionnement de l'échabateau lorsque l'utilisateur ne se trouve pas au sol. Il est défendu de repositionner l'échabateau à partir d'un point surélevé, en le saisissant par la partie supérieure.
- Identifiez toutes les sources de risques électriques dans la zone de travail, p. ex. les lignes aériennes et les appareils électriques.
- Ne passez pas des périodes prolongées sur l'échabateau; planifiez des pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- Portez des chaussures appropriés lors du travail sur l'échabateau.
- Il est défendu d'utiliser des outils pouvant représenter une source de danger lorsque vous vous trouvez sur l'échabateau.
- Il est défendu de combiner plusieurs échabateaux pour accroître la hauteur à laquelle vous pouvez accéder.
- Les échabateaux ne doivent être utilisés que pour les travaux légers ou de courte durée.
- Lorsque vous travaillez avec des outils électriques, utilisez uniquement des échabateaux qui ne conduisent pas l'électricité.
- Il est défendu de laisser des enfants jouer sur l'échabateau ou à proximité de celui-ci.
- Tenez-vous fermement à l'échabateau lorsque vous montez sur celui-ci ou en descendez.
- Évitez les charges latérales trop importantes, p. ex. lors du perçage de trous dans les murs en briques ou en béton.
- Lors du travail sur l'échabateau, utilisez uniquement des outils légers et faciles à manier.
- Lors du travail sur l'échabateau, tenez-vous bien ou ayez recours à d'autres mesures de sécurité en autant que possible.
- Lors du transport de l'échabateau sur une voiture ou un camion, assurez-vous de bien positionner l'échabateau à la verticale afin de prévenir d'éventuels dommages.
- Avant la première utilisation, vérifiez que l'échabateau ne présente aucun dommage et que l'ensemble de ses éléments est fonctionnel.
- Assurez-vous que l'échabateau convient à l'usage prévu.
- Éliminez toute salissure ou corps étranger présents sur l'échabateau, p. ex. peinture fraîche, boue, huile ou neige.
- Avant d'utiliser l'échabateau sur les lieux de travail, évaluez les risques conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Les pieds de l'échabateau doivent tous être en contact avec le sol. L'échabateau ne doit pas être posé sur ses barreaux ou sur ses marches.
- L'échabateau ne doit pas être posé sur une surface glissante (p. ex. de la glace, des sols brillants ou des surfaces très sales), à moins que des mesures appropriées aient été prises pour prévenir le risque de glissement de l'échabateau ou pour nettoyer les surfaces sales.
- La surface sur laquelle est posé l'échabateau doit être plane et uniforme.
- L'échabateau doit se trouver à la verticale, être complètement ouvert et verrouillé.
- Il est défendu de monter sur l'échabateau et d'en descendre en tournant le dos aux barreaux.
- Ne pas utiliser l'échabateau comme passerelle.
- Ajustez la longueur de l'échabateau à la tâche prévue.
- Il est défendu de quitter l'échabateau pour accéder à un point plus élevé sans utiliser de dispositif de sécurité supplémentaire, p. ex. un système de cordes ou des stabilisateurs spéciaux.
- Soumettez l'échabateau à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Assurez-vous qu'il ne présente aucun dommage et qu'il convient à une utilisation sécuritaire.
- Il est défendu d'utiliser un échabateau endommagé.
- Avant l'utilisation, assurez-vous du bon fonctionnement du dispositif de protection contre le déliquetage.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

⚠ ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

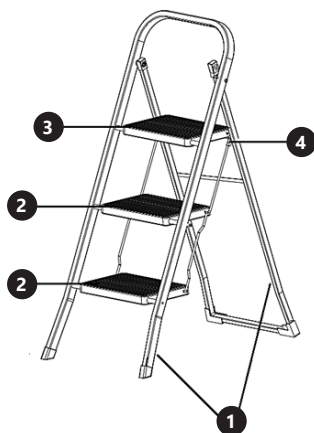
3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil n'est conçu que pour permettre à l'utilisateur d'accéder temporairement à de faibles hauteurs, en vue d'exécuter des travaux légers.

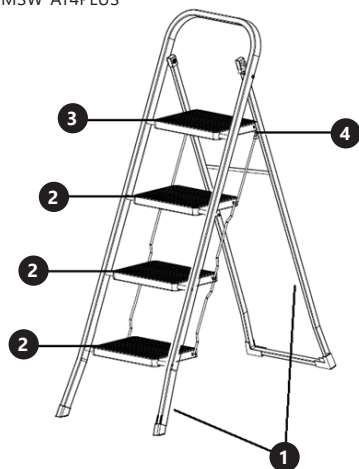
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

MSW-AT3PLUS



MSW-AT4PLUS



1. Montant
2. Barreaux/Marches
3. Plate-forme
4. Entretoise/Verrou

3.2. PRÉPARATION / UTILISATION DE L'APPAREIL

Positionnement de l'escabeau :

- Ouvrir la barre jusqu'à ce que la plate-forme s'encliquette.
- Positionnez l'escabeau.
- L'escabeau est prêt à être utilisé.

Avant l'utilisation :

- Vérifiez que les loquets et les pieds ne sont pas pliés, courbés, vrillés, déformés, cassés, corrodés ou abîmés.
- Vérifiez que les verrous / pieds sont en bon état à proximité des points de fixation à d'autres éléments.
- Assurez-vous qu'aucun élément de fixation (il s'agit habituellement de rivets, de vis ou de filetages) n'est absent, desserré ou corrodé.
- Assurez-vous qu'aucun barreau ou marche ne manque ; vérifiez que les barreaux ou les marches sont bien serrés et qu'ils ne présentent ni usure excessive, ni corrosion, ni dommages.
- Contrôlez les charnières entre les sections avant et arrière du produit pour vous assurer qu'elles ne sont ni endommagées, ni desserrées, ni corrodées.
- Vérifiez que les verrous demeurent en place à l'horizontale et contrôlez les prises et les équerres pour vous assurer qu'elles ne manquent pas à l'appel et qu'elles ne sont pas courbées, desserrées, corrodées ou endommagées.
- Contrôlez les crochets de barreaux pour vous assurer qu'aucun ne manque à l'appel et qu'ils ne sont pas endommagés, desserrés ou corrodés ; vérifiez qu'ils s'accrochent bien aux barreaux.
- Vérifiez que tous les freins sont présents et contrôlez-les pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés, desserrés ou corrodés. Testez leur bonne fixation au verrou.
- Contrôlez la présence de tous les pieds/patins aux extrémités de l'escabeau. Vérifiez que les pieds/patins ne sont pas desserrés, trop usés, corrodés ou endommagés.
- Assurez-vous que l'ensemble de l'escabeau est exempt de salissures (p. ex. saleté, boue, huile, corps gras).
- Le cas échéant, vérifiez que les dispositifs de verrouillage ne sont ni endommagés, ni corrodés, et qu'ils fonctionnent adéquatement.
- Le cas échéant, vérifiez que tous les composants et éléments de fixation de la plate-forme sont présents, et qu'ils ne présentent ni dommages, ni corrosion.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne efficacement et ne présente aucun dommage.
- e) Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par un personnel qualifié, conformément aux consignes figurant dans le manuel d'utilisation du fabricant.

Stockage de l'escabeau :

- Entrez l'escabeau dans une position où sa structure demeure droite et sans déformation,
- À un endroit où il ne peut pas être endommagé par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté,
- À un endroit, où il ne risque pas de faire trébucher qui que ce soit et où il ne dérange pas,
- De manière sûre, afin qu'il ne puisse pas être utilisé pour perpétrer des actes criminels,
- En l'équipant d'un dispositif de sécurité prévenant que des tiers puissent y monter.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Struttura in alluminio	
Modello	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Altezza di lavoro dopo la disposizione a forma di "A" [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Rozstaw [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Numero dei livelli	3,0	4,0
Distanza tra i livelli [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Dimensioni del piolo [mm]	300x200	
Carico massimo [kg]	150,0	
Peso [kg]	5,58	7,60

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare un casco.
	ATTENZIONE! Pericolo di scivolare dalla scala.
	Il carico massimo per ogni ripiano è di 150 kg.
	Numero massimo di persone che si possono trovare sulla scala contemporaneamente = 1.
	La scala deve essere posizionata nella posizione corretta e cioè deve essere completamente aperta e bloccata (se non dotata di un dispositivo di sicurezza).

	È vietato sporgersi quando ci si trova sulla scala.
	Non passare dalla scala ad un piano superiore.
	Non posizionare la scala e la scala con piattaforma su un pavimento instabile e irregolare.
	La scala non è adatta per l'uso professionale.



AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla STRUTTURA IN ALLUMINIO.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi se il prodotto funziona correttamente o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).
- Se possibile assicurare le porte (tranne la porta antincendio) e le finestre nell'area di lavoro.
- Non serrare alcuna uscita, entrata o porta con la scala.
- Quando si posiziona la scala fare attenzione a passanti, auto o porte.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per il funzionamento dell'apparecchio conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Spostare la scala solo quando l'utente si trova a terra. È vietato posizionare la scala afferrando il telaio superiore.
- Bisogna riconoscere tutti i pericoli elettrici nell'area di lavoro, ad esempio cavi sospesi e altri dispositivi elettrici.
- La permanenza sulla scala non deve essere troppo lunga, bisogna fare regolarmente delle pause durante il lavoro (la stanchezza può rappresentare un pericolo).
- È vietato non indossare scarpe adeguate durante il lavoro.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- I carichi che vengono trasportati sulla scala devono essere leggeri e facili da maneggiare.
- Non utilizzare la scala in presenza di forte vento oppure in presenza di condizioni atmosferiche avverse.
- Il carico massimo della scala non deve essere superato.
- Durante l'uso non stare sotto la scala o passare sotto di essa.
- L'utente che lavora sulla scala deve trovarsi con entrambi i piedi su un gradino e con i piedi tra le due traverse. È vietato sporgersi quando ci si trova sulla scala.
- Durante il lavoro sulla scala non utilizzare attrezzi che possono costituire un pericolo.
- Non utilizzare una combinazione di scale per aumentare l'altezza.
- Le scale servono solo per lavori leggeri e provvisori.
- Per lavorare con dispositivi elettrici, utilizzare solo scale che non conducono l'elettricità.
- I bambini non devono giocare sulla scala.
- Tenere la scala ben salda quando si sale o si scende.
- Evitare un carico laterale eccessivo, ad esempio per forare mattoni o cemento.
- Gli strumenti che vengono utilizzati quando si lavora sulla scala devono essere leggeri e maneggevoli.
- Quando si lavora sulla scala, tenersi saldamente e utilizzare tutte le misure di sicurezza necessarie.
- Se la scala viene trasportata su un'auto o su camion, assicurarsi che sia stata posizionata correttamente in modo da evitare danni.
- Prima dell'uso, verificare che la scala non sia danneggiata e controllare il funzionamento di ogni elemento.
- Assicurarsi che la scala sia adatta allo scopo dato.
- Eliminare ogni tipo di sporco dalla scala, ad es. colore fresco, fango, olio o neve.
- Prima di utilizzare la scala sul posto di lavoro, valutare le norme di sicurezza locali.
- La scala deve essere posizionata sui piedi, non sui gradini.
- La scala non deve essere posizionata su un pavimento scivoloso (ad esempio ghiaccio, superfici brillanti oppure superfici molto sporche), nel caso in cui non sia stato preso alcun provvedimento per evitare il rischio di scivolamento della scala oppure non sia stata pulita la superficie sporca.
- La superficie, su cui la scaletta è installata, deve essere piana e uniforme.
- La scala deve essere posizionata in modo appropriato, completamente aperta e bloccata.
- È vietato salire e scendere dalla scala con la schiena rivolta verso i gradini.
- La scala non può essere utilizzata come ponte.
- La lunghezza della scala deve essere determinata in base al tipo di lavoro.
- È vietato scendere dalla scala per passare ad un altro posto in alto senza una protezione aggiuntiva, come ad esempio una sistema di funi oppure speciali stabilizzatori.
- Prima di ogni utilizzo eseguire un controllo della scala per verificarne eventuali danni.
- È vietato utilizzare una scala danneggiata.
- Prima dell'utilizzo controllare che la sicurezza per il disinnescamento funzioni.
- È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per cambiare i relativi parametri o costruzione.

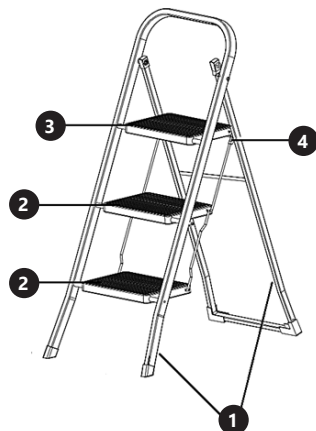


ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza un rischio di ferite rimane comunque. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

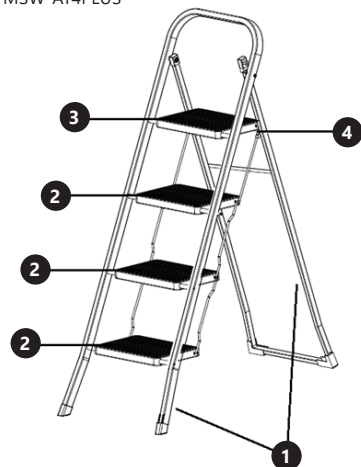
3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per salire ad altezze limitate durante lavori leggeri e per breve tempo.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
MSW-AT3PLUS

MSW-AT4PLUS



1. Supporti
2. Scalini
3. Piattaforma
4. Blocco

3.2. PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO/
LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Montare la scala:

- Aprire i supporti fino a che la piattaforma scatta.
- Posizionare la scala.
- La scala è pronta per l'uso.

Prima dell'uso:

- Verificare che i supporti/piedi non siano piegati, corrosi, girati, tagliati o rovinati.
- Verificare che i supporti/piedi intorno ai punti di fissaggio con altri elementi siano in ottimo stato.
- Verificare che non manchino altri elementi di fissaggio (viti, filettatura o chiodi).
- Verificare che non manchino alcun gradino, verificare che i gradini non siano allentati, utilizzati in modo eccessivo, corrosi o danneggiati.
- Verificare che le cerniere tra la parte posteriore e anteriore non siano danneggiate, allentate o corrosi.
- Assicurarsi che il meccanismo di bloccaggio in posizione orizzontale rimanga bloccato, che la maniglia posteriore e l'angolo non siano danneggiati, piegati, allentati o corrosi.
- Verificare che non manchino alcun gancio per gradino o che non siano danneggiati, allentati o corrosi. Verificare che siano collegati correttamente con i gradini.
- Assicurarsi che non manchino alcun freno o che questi non siano danneggiati, allentati o corrosi e che siano collegati correttamente ai supporti.
- Assicurarsi che non manchino alcun piede alla base della scala o che non siano allentati, usati, corrosi o danneggiati.
- Assicurarsi che l'intera scala sia priva di sporcizia (ad es. sporco, fango, olio o grasso).
- Controllare che i blocchi dei supporti (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente.
- Controllare che la piattaforma (se disponibile) non abbia parti mancanti e che queste non siano corrosi o danneggiate.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare esclusivamente detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Lasciare asciugare completamente tutti i componenti dopo la pulizia prima di riutilizzare l'apparecchio.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- e) I lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale qualificato secondo le istruzioni del produttore.

Stivaggio della scala:

- Conservare la scala in una posizione che ne permetta una costruzione dritta e piana.
- Conservare la scala in un luogo dove non può essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporco.
- Conservare la scala in un luogo dove non costituisce pericolo di inciampo.
- Conservare la scala in un modo sicuro affinché non possa essere utilizzata per reati.
- Conservare la scala con una sicurezza che eviti la salita.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Escalera de aluminio	
Modelo	MSW-AT3PLUS	MSW-AT4PLUS
Altura de trabajo en forma de "A" [mm]	1053 ± 10	1265 ± 5
Distancia [mm]	735 ± 5	950 ± 5
Cantidad de escalones	3,0	4,0
Distancia entre peldaños [mm]	236 ± 2	232 ± 2
Dimensiones de los peldaños [mm]	300x200	
Carga máxima [kg]	150,0	
Peso [kg]	5,58	7,60

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del producto, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para la cabeza
	¡Atención! Peligro de resbalar de la escalera.
	La carga máxima por estante asciende a 150 kg.
	Número máximo de personas que pueden subir a la escalera simultáneamente = 1.
	La escalera de tijera debe colocarse en la posición correcta, completamente abierta y bloqueada (en caso de que esté equipada con un dispositivo de seguridad).

	Está prohibido inclinar el cuerpo hacia fuera mientras se está sobre la escalera.
	No baje de la escalera a un nivel superior.
	No colocar la escalera sobre una superficie irregular o inestable.
	La escalera no está destinada a uso profesional.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la ESCALERA DE ALUMINIO.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- d) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- e) Si fuera posible, cerrar y asegurar todas las puertas (excepto la salida de emergencia) y ventanas en la zona de trabajo.
- f) No bloquear zonas de paso ni puertas con la escalera.
- g) Cuando esté sobre la escalera ha de considerar los posibles riesgos del entorno, por ejemplo, por parte de peatones, vehículos o puertas.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el producto en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del producto.

- b) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- c) Este producto no debe ser utilizado por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- f) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) La escalera solamente puede cambiarse de lugar en caso de que el usuario se encuentre sobre el suelo. Queda prohibido cambiar la posición de la escalera desde arriba, sujetándola por el marco superior.
- h) Deben reconocerse y controlarse todos los riesgos eléctricos en la zona de trabajo, por ejemplo cables y aparatos eléctricos.
- i) No se debe pertenecer largo tiempo sobre la escalera. Deben realizarse pausas periódicamente (el cansancio supone un peligro).
- j) Queda prohibido el uso sin los zapatos de trabajo apropiados.

2.3. MANEJO SEGURO DEL PRODUCTO

- a) Mantenga el producto en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el producto debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- b) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- c) La carga que haya de subirse a la escalera debe ser ligera y fácil de manejar.
- d) No utilizar la escalera con fuerte viento u otras condiciones meteorológicas adversas.
- e) La carga máxima de la escalera no debe excederse.
- f) No situarse debajo de la escalera o pasar por debajo de ella durante el uso.
- g) Durante el trabajo, el usuario debe encontrarse entre los perfiles laterales, con ambos pies sobre un peldaño. Está prohibido inclinar el cuerpo hacia afuera mientras se está sobre la escalera.
- h) Durante el trabajo con la escalera, no deben utilizarse herramientas que puedan suponer un riesgo.
- i) No utilizar combinaciones de escaleras para aumentar la altura.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este producto se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

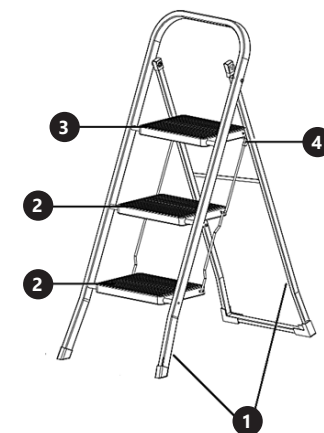
- j) Las escaleras son aptas únicamente para trabajos fáciles o transitorios.
- k) Cuando trabaje con aparatos eléctricos, utilice escaleras que no sean conductoras de electricidad. Los niños no pueden subirse ni jugar con la escalera.
- l) Sujetar la escalera cuando baje y suba de ella.
- m) Evitar la carga excesiva en un lateral, por ejemplo, durante el taladrado en ladrillo u hormigón.
- n) Las herramientas necesarias para el trabajo han de ser ligeras y fáciles de manejar.
- o) Ha de sujetarse firmemente cuando esté de trabajando en la escalera o tomar otras medidas de seguridad, siempre que sea posible.
- p) Cuando transporte la escalera en un vehículo, ha de asegurarse de que esté bien fijada, a fin de evitar daños.
- q) Antes del primer uso, compruebe si la escalera está dañada y examine la funcionalidad de cada elemento.
- r) Compruebe que la escalera es adecuada para el uso al que desea destinarla.
- s) Debe eliminarse cualquier tipo de suciedad de la escalera, por ejemplo, pintura fresca, barro, aceite o nieve.
- t) Antes del uso de la escalera en el lugar de trabajo, han de valorarse los posibles riesgos para cumplir con la normativa de seguridad vigente.
- u) La escalera ha de estar apoyada sobre la totalidad de las bases, no sobre peldaños o barras laterales.
- v) La escalera no puede situarse sobre suelos resbaladizos (por ejemplo, hielo, superficies deslizantes o superficies muy sucias), a no ser que se hayan tomado las medidas apropiadas para prevenir el deslizamiento de la escalera o que se limpie el suelo suficientemente.
- w) La superficie sobre la que colocar la escalera debe ser uniforme y llana.
- x) La escalera ha de estar en la posición apropiada, totalmente abierta y bloqueada.
- y) Está prohibido subir y bajar de espaldas a la escalera.
- z) No debe utilizarse la escalera como pasarela o tarima.
- aa) La longitud de la escalera debe ajustarse al trabajo a realizar.
- bb) Está prohibido bajarse de la escalera para acceder a otra superficie en alto sin protección adicional, por ejemplo, un sistema de arneses o estabilizadores especiales.
- cc) Inspeccione visualmente la escalera en busca de daños y compruebe si es segura antes de cada uso.
- dd) Queda prohibido utilizar una escalera dañada.
- ee) Antes del uso, se debe comprobar el funcionamiento correcto del seguro contra abertura.
- ff) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- gg) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.

3. INSTRUCCIONES DE USO

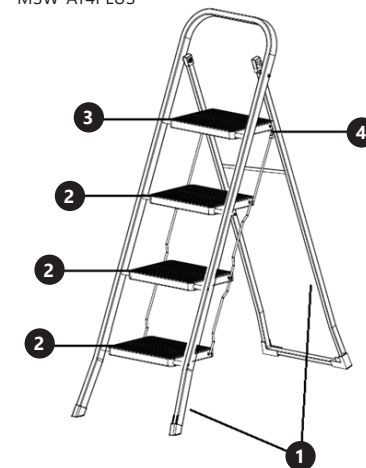
El producto es apropiado para subir durante poco tiempo a pequeñas alturas con el fin de realizar trabajos fáciles.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO MSW-AT3PLUS



MSW-AT4PLUS



- 1. Perfiles
- 2. Peldaños
- 3. Plataforma
- 4. Bloqueo

3.2. PREPARACIÓN ANTES DEL USO / EMPLEO DEL PRODUCTO

Colocación de la escalera

- Separar los perfiles hasta que la plataforma quede bloqueada.
- Posicionar la escalera.
- La escala está preparada para utilizar.

Antes del primer uso:

- comprobar que los perfiles y las bases no estén doblados, deformados, torcidos, abovedados, rotos o corroídos,
- comprobar que los perfiles y las bases se encuentren en buen estado al rededor de las fijaciones con otros elementos,
- comprobar que no falte ningún elemento de fijación (remaches estándares, tornillos o tuercas) y que no estén sueltos ni corroídos,
- comprobar que no falte ningún peldaño; comprobar que los peldaños no estén sueltos, gastados, corroídos o dañados,
- comprobar que las bisagras entre la parte anterior y posterior no estén dañadas, sueltas o corroídas,
- comprobar que el bloqueo permanezca horizontal y que los asientos y ángulos posteriores no se hayan perdido, estén doblados, sueltos, corroídos o dañados,
- comprobar que los enganches de los peldaños no faltan y que no se encuentren dañados, sueltos o corroídos; comprobar si están bien unidos a los peldaños,
- comprobar si faltan los frenos de control y que no estén dañados, sueltos o corroídos; comprobar si están bien unidos a los perfiles,
- comprobar que no falten bases en los extremos y que no estén sueltas, desgastadas, corroídas o dañadas,
- comprobar que el conjunto esté libre de suciedad (por ejemplo, suciedad, barro, aceite o grasa),
- comprobar si los bloqueos de los perfiles (en caso de que disponga de ellos) no estén dañados o corroídos y si funcionan correctamente,
- comprobar que a la plataforma (en caso de que disponga de ella) no le falten piezas, que dispone de anclajes y si estos están dañados o corroídos.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a ponerlo en marcha.
- c) Almacene el producto en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- e) Los trabajos de reparación y mantenimiento solamente pueden llevarse a cabo por personal cualificado conforme a las instrucciones del fabricante.

Almacenaje de la escalera:

- Almacenar en una posición que posibilite que la estructura se mantenga recta y derecha así como:
- en un lugar en el que no pueda resultar dañada por vehículos, objetos pesados o suciedad,
- en un lugar donde no pueda tropezarse con ella ni suponga un estorbo,
- de forma segura, para que no pueda ser utilizada para cometer delitos,
- de manera que nadie pueda subirse a ella.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com